

Kopsavilkums par tiesībām, kuras prasa daba un apstiprina Šariats**

Autors: Ibn Utmeins – lai
Allah viņam piešķir žēlastību.

Dr. Haitams Sarhans

ملخص حقوق دعت إليها الفطرة وقررتها الشريعة

latviešu valoda

اللغة اللاتيفية



sarhaan.com

MAHADSUNNAH.COM

ملخص حُقوق دعت إليها الفطرة وقرّرتها الشريعة باللغة العربية والانجليزية
واللاتيفية لابن عثيمين رحمه الله

Summary of rights called for by Fitrah (instinct/natural disposition) and approved by the Shari'ah (Islamic legislation) in the English language.

By Ibn Uthaymeen - may Allah have mercy on him.

Kopsavilkums par tiesībām, kuras prasa daba un apstiprina
Šariats**

Autors: Ibn Utmeins – lai Allah vinam piešķir žēlastību.

حقُّ الله تعالى 1.

أن تعبدَه وحده لا شريك له، وتكون عبداً متذللاً خاضعاً له، ممتثلاً لأمره،
مجتنباً لنهيهِ، مصدّقاً بخبره، عقيده مثلي، وإيماناً بالحق، وعمل صالح
مثمر، عقيده قوامها: المحبة والتعظيم، وثمرتها: الإخلاص والمثابرة

1- The rights of Allah the Most High:

Allaha Augstākā tiesības

To worship Him Alone without any partners, and that you be a humble, submissive worshipper to Him, obeying His commands, avoiding His prohibitions, and believing in what He informed us about. It is a perfect Aqeedah

(Islamic creed), belief in the truth, and righteous fruitful deeds. It's an Aqeedah based on love and glorification; its fruit is sincerity and perseverance.

Viņam jākalpo vienīgi, bez piešķiršanas līdzgoda, būdams pazemīgs un pakļāvīgs vergs, ievērojot Viņa pavēles, izvairoties no aizliegumiem un ticot Viņa ziņām. Tā ir pilnīga ticība (Aqeedah), balstīta uz mīlestību un godbijību, un tās auglis ir sirsnība un neatlaidība..

حق رسول الله ﷺ 2

2- The rights of the Messenger of Allah ﷺ:

Allaha Pravieša (ﷺ) tiesības

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التعظيم اللائق به، من غير غلو ولا تقصير
وتصديقه فيما أخبر به من الأمور الماضية والمستقبلية، وامتنال ما به أمر،
واجتناب ما عنه نهى وزجر، والإيمان بأن هديه أكمل الهدى، والدفاع عن
شريعته وهديه.

The right of the Messenger of Allah ﷺ is to be honored, respected, and glorified appropriately without exaggeration nor deficiency.

Also believing him in what he has informed us about past and future events, doing what he commanded us to do, avoiding what he prohibited, believing that his guidance is

the perfect guidance, and defending his Sharee'ah (Islamic legislation) and guidance.

Viņu ir pienācis godāt, cienīt un celt cieņu atbilstoši, bez pārspīlējuma vai nepietiekamības. Ticība viņa vēstījumiem par pagātņi un nākotni, ievērošana viņa pavēlēm, izvairīšanās no aizliegtā, un pārliecība, ka viņa vadība ir pilnīgākā. Aizstāvēt viņa Šariatu un vadību.

. حقوق الوالدين 3

3- The rights of the Parents:

Vecāku tiesības

تبرهما، وذلك بالإحسان إليهما قولاً وفعلاً بالمال والبدن، وتمثل أمرهما في غير معصية الله، وفي غير ما فيه ضرر عليك.

Be righteous to them by treating them with goodness in word and deed, with money and the body, and obeying their commands in that which is not disobedience to Allah and doesn't cause any harm to you.

Būt labs pret viņiem – ar labiem vārdiem un darbiem, mantā un ķermenī, paklausot viņu pavēlēm, ja tās nav pretrunā ar Allaha gribu un nekaitē pašam.

. حقُّ الأولاد 4

4- The rights of children:

Bērnu tiesības

التربية؛ وهي تنمية الدين والأخلاق في نفوسهم حتى يكونوا على جانب 1
كبير من ذلك

أن ينفق عليهم بالمعروف من غير إسراف ولا تقصير 2

ألا يفضل أحدا منهم على أحد في العطايا والهبات 3

1- Upbringing: it is the development of religion and morals
in their hearts to a high standard.

2- To spend on them in a reasonable manner, without
extravagance nor negligence.

3-Not to give preference to any of them over the other
in spending and gifts.

1. Audzināšana – veicināt reliģiju un morāli viņu sirdīs.

2. Atbalsts – iztērēt uz viņiem saprātīgi, bez
izšķērdības vai zudumiem.

3. Neizvirzīt nevienu bērnu pār otru dāvanu vai
atbalsta ziņā.

حقوق الأقارب 5

5- The rights of relatives:

Radinieku tiesības

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه، والنفع البدني، والنفع المالي بحسب ما تتطلبه قوة القرابة والحاجة.

To uphold ties of kinship with kindness by using your social position, physical efforts to benefit them, and financially depending on how close and needy they are.

Uzturēt radniecības saites ar labestību – izmantojot savu sociālo stāvokli, fizisko palīdzību un finansiālu atbalstu atkarībā no tuvības un vajadzībām.

. حق الزوجين 6

6- The rights of spouses:

Laulāto tiesības

أن يعاشر كل منهما الآخر بالمعروف وأن يبذل الحق الواجب له بكل سماحة وسهولة من غير تكره لبذله ولا مماطلة.

من حقوق الزوجة على زوجها: أن يقوم بواجب نفقتها من الطعام والشراب والكسوة والمسكن وتوابع ذلك، والعدل بين الزوجات

من حقوق الزوج على زوجته: أن تطيعه في غير معصية الله، وأن تحفظه في سره وماله، وألا تعمل عملاً يضيع عليه كمال الاستمتاع

To live with each other in a kind manner and give the right that is due to him with tolerance and ease without any compulsion or procrastination in fulfilling each other's rights.

Dzīvot kopā ar labestību, piešķirot savstarpējās tiesības ar pacietību un vieglumu, bez vilcināšanās.

Among the rights of the wife over her husband: that he fulfils the duty of spending on her in terms of food, drink, clothing, housing and so on, and that he treats all his wives equally.

Viņam jānodrošina viņas iztika – pārtika, apģērbs, mājvieta utt., un jāizturas taisnīgi pret visām sievām (ja ir vairākas).

Among the husband's rights over his wife: that she obeys him in that which is not disobedience of Allah, protects his secrets and wealth, and does not do something that would spoil his complete enjoyment.

Viņai jāpakļaujas vīram, kas nav pretrunā ar Allaha gribu, jāšargā viņa noslēpumi un īpašums, un jāizvairās no darbiem, kas sabojātu viņa laimi.

. حقوق الولاية والرعية 7

7- The rights of rulers and subjects:

Valdnieku un iedzīvotāju tiesības

حقوق الرعية على الولاية: أن يقوموا بالأمانة التي حملهم الله إياها وألزمهم القيام بها من النصح للرعية والسير بها على النهج القويم الكفيل بمصالح الدنيا والآخرة، وذلك باتباع سبيل المؤمنين

حقوق الولاة على الرعية فهي: النصح لهم فيما يتولاه الإنسان من أمورهم، وتذكيرهم إذا غفلوا، والدعاء لهم إذا مالوا عن الحق، وامثال أمرهم في غير معصية الله، ومساعدتهم.

The rights of the subjects on the rulers: to carry out the trust that Allah has given them and obligated upon them, such as advising their subjects and taking them on the right path that guarantees their benefit in this world and the hereafter, and that is by following the path of the believers.

Iedzīvotāju tiesības pret valdniekiem:

Viņiem jāizpilda uzticētie pienākumi – vadīt sabiedrību taisnīgā ceļā, kas nodrošina labklājību šajā un nākamajā dzīvē, sekojot ticīgo ceļam.

The rights of rulers over the subjects are: advising them in what a person is responsible for in their affairs, reminding them if they become negligent, making Du'a' (praying) for them if they deviate from the truth, obeying their commands in that which is not disobedience to Allah, and helping them.

Iedzīvotājiem jāsniedz padomi, jāatgādina, ja viņi kļūduši, jālūdz par viņiem, ja tie novirzās no taisnības, un jāpakļaujas viņu pavēlēm, ja tās nav pretrunā ar Allaha gribu.

حق الجيران 8.

8- The rights of the neighbors:

Kaimiņu tiesības

الجار: هو القريب منك في المنزل، يحسن إليه بما استطاع من المال والجاه والنفع، ويكفّ عنه الأذى القولي والفعل.

1. إن كان قريبا منك في النسب وهو مسلم فله ثلاثة حقوق: حق الجوار، 1 وحق القرابة، وحق الإسلام.

2. إن كان مسلما وليس بقريب في النسب فله حقان: حق الجوار، وحق 2 الإسلام

3. وكذلك إن كان قريبا وليس مسلما فله حقان: حق الجوار، وحق القرابة 3

4. إن كان بعيدا غير مسلم فله حق واحد: حق الجوار 4

A neighbor is someone who lives close to you. You should be good to him with what you can using money, social position, and help. You should also refrain from any verbal or physical harm.

Kaimiņš ir tas, kas dzīvo tuvumā. Viņam jāizrāda labestība – ar naudu, ietekmi un palīdzību, kā arī jāizvairās no kaitēšanas.

1- If he is a relative and a Muslim, he has three rights: the right of the neighbor, the right of kinship, and the right of Islam.

Ja kaimiņš ir musulmaņu radnieks, viņam ir trīs tiesības:
kaimiņa, radniecības un islama tiesības.

2- If he is a Muslim but not a relative, he has two rights:
the right of the neighbor and the right of Islam.

Ja viņš ir musulmaņu, bet ne radnieks – divas:
kaimiņa un islama tiesības.

3- Likewise, if he is a relative and is not a Muslim, he has
two rights: the right of the neighbor and the right of
kinship.

Ja viņš ir radnieks, bet ne musulmaņu – divas: kaimiņa
un radniecības tiesības.

4- If he is not related and is a non-Muslim, he has only
one right: the right of the neighbor.

Ja viņš nav ne radnieks, ne musulmaņu – tikai viena:
kaimiņa tiesības.

حقوق المسلمين عموماً 9

9- The rights of Muslims in general:

Musulmaņa tiesības pret citu musulmani

منها السلام، وإذا دعاك فأجبه، وإذا استنصحك فانصحه، وإذا عطس فحمد
الله فشمّته، وإذا مرض فعده، وإذا مات فاتبعه، وكف الأذى عنه

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو المسلم أخو المسلم» فإنه متى قام بمقتضى هذه الأخوة اجتهد « قوله ﷺ أن يتحرى له الخير كله، وأن يجتنب كل ما يضره

From them is: giving Salam; if he invites you, accept the invitation; if he asks you for advice, advise him; if he sneezes and says 'Alhamdulillah', say 'Yarhamukallah'; if he is sick, visit him; if he dies, follow his funeral; avoid causing him any harm.

Musulmaņa tiesības pret citu musulmani ir daudzskaitlīgas, un to būtību var apkopot ar Pravieša (ticībai un miers lai ir ar viņu) vārdiem: "Musulmanis ir savam musulmaņa brālim brālis." Šīs brālības prasību izpilde mudinās cilvēku tiekties pēc visa labā savam ticības brālim un izvairīties no visa, kas viņam var kaitēt

"Starp šīm [tiesībām] ir:

- sveicināšana ar 'salāmu',
- atbildēšana uz uzaicinājumu,
- godīga padoma došana, ja to lūdz,
- atsaucība, ja kāds šķaudot saca 'alhamdulillah' (teicot 'Jahhamukallāh'),

- slimības apmeklēšana,
- bērnu pavadīšana,
- un kaitējuma novēršana."

The rights of a Muslim over a Muslim are many, and they can be summarized in meaning by the Prophet's ﷺ saying:

"A Muslim is a brother to a Muslim." Fulfilling the requirements of this brotherhood will make a person strive to seek all goodness for his Muslim brother and avoid anything that harms him.

Musulmaņa tiesības pret citu musulmani ir daudzskaitlīgas, un to būtību var apkopot ar Pravieša (ticībai un miers lai ir ar viņu) vārdiem: "Musulmanis ir savam musulmaņa brālim brālis." Šīs brālības prasību izpilde mudinās cilvēku tiekties pēc visa labā savam ticības brālim un izvairīties no visa, kas viņam var kaitēt

. حق غير المسلمين10

10-The rights of non-Muslims:

Nemusulmaņu tiesības

يجب على ولي أمر المسلمين أن يحكم فيهم بحكم الإسلام في النفس والمال والعرض، وأن يقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه، ويجب عليه حمايتهم وكف الأذى عنهم.

ويجب أن يتميزوا عن المسلمين في اللباس، وألا يظهروا شيئاً منكراً في الإسلام، أو شيئاً من شعائر دينهم؛ كالناقوس، والصليب

A Muslim ruler must rule over them with the law of Islam in their lives, wealth, and honor, set limits on them according to what is Haram (forbidden), and he must protect them and not harm them.

Musulmaņu valdniekam ir jāvalda pār viņiem saskaņā ar islāma likumiem viņu dzīvēs, īpašumā un godā, jāiestata robežas saskaņā ar to, kas ir harāms (aizliegts), un viņam ir pienākums viņus aizsargāt un nekaitēt."**.

The disbelievers must be distinguished from Muslims in dress code. Also, they must not show (i.e., publicly) anything objectionable in Islam or any of the rituals of their religion, like the bell or the cross.

nemusulmaņu tiesības islāma valstī, kur viņiem ir atļauts praktizēt savu reliģiju privāti, bet viņiem vajadzētu izvairīties no publiskas izpausmes, kas ir pretrunā ar islāma mācību (piemēram, zvanu dvanināšana vai uzskatāmi krustu izrādīšana